



colette renard

GRATIEN GÉLINAS ADORE PARIS



Ah! Paris, ville merveilleuse! Quais de la Seine . . . Place du Tertre . . . Faubourg St-Honoré . . . Poésie, fascination, enthousiasme, joie de vivre. Quel plaisir de voir l'effervescence des Parisiens, de déguster des mets exquis, d'admirer l'élégance des Parisiennes, d'aller ici et là le coeur libre et gai, d'applaudir les artistes de la Comédie-Française (surtout quand on est Gratien Gélinas)! Qu'il fait bon s'attarder à un café-terrasse, écouter les propos d'un garçon de table très "philosophe" et résoudre avec le premier venu, tous les problèmes internationaux . . . Paris, véritables délices des yeux, du palais et du coeur!

Pour se retremper dans l'atmosphère parisienne quelques heures avant d'y arriver, M. Gélinas a choisi une envolée par Air Canada. "Les breuvages et le repas qu'on nous sert au cours de l'envolée, servent "d'entrée" aux fameux régals parisiens. De plus, le service et le confort offerts par Air Canada, sans oublier les charmantes hôtesses qui parlent français, rendent le voyage très agréable," nous a-t-il dit en souriant.

ALLER EN EUROPE CETTE ANNEE
MONTREAL - PARIS \$54.20 COMPTANT
"\$537.20 ALLER RETOUR EN REACTE,
PLACE ECONOMIQUE"

Voyez votre agent de voyages ou appelez Air Canada HU 9-3411



AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES

La belle histoire de Colette Renard, vedette de la chanson

De l'endroit où est née COLETTE RENARD, on aperçoit la Butte Montmartre. Elle ne pouvait qu'y passer toute son enfance. Les rues sont pratiques pour le patin à roulettes! Les concierges de la Butte se souviennent encore du petit bolide rieur.

L'appartement de sa mère est plutôt du type logement, et ne permet pas d'y placer un piano. Mais comme sa mère, couturière, chante du matin au soir, COLETTE veut apprendre la musique à la mairie du XVIII^e. Elle travaille donc le solfège et le chant, puis le violoncelle. SCHUMANN et FAURE sont ses compositeurs préférés. Elle passe le concours d'entrée au Conservatoire de PARIS.

Un grave accident aux reins l'oblige à arrêter l'étude de son instrument. Deux ans d'interruption! Pendant toutes ses études elle est vendeuse, fleuriste et laborantine. Elle fait tous les petits métiers de PARIS qui font vivre.

Un jour un peintre entre dans la pharmacie où elle travaille, c'est Berthommé SAINT-ANDRE; il la dévisage longuement et lui demande de faire son portrait car il lui trouve le type 1900. Elle devient donc modèle, grâce à lui elle pose chez PLANSON, TOUCHAGUES et chez le sculpteur LANDOWSKI.

En 1948 une amie veut se présenter au « Crochet Radiophonique » et demande à COLETTE de l'aider à apprendre ses chansons et de l'y accompagner... par jeu, COLETTE s'y présente dans un sketch hilarant et inattendu, déguisée en vieux professeur de chant classique. L'animateur, Jean GRANIER, l'emmène immédiatement au cabaret de Jean RIGAUX. Celui-ci l'engage aussitôt et c'est ainsi qu'elle débute dans la carrière du tour de chant.

En 1949, elle est girl chantante à l'A.B.C. et dans plusieurs cabarets.

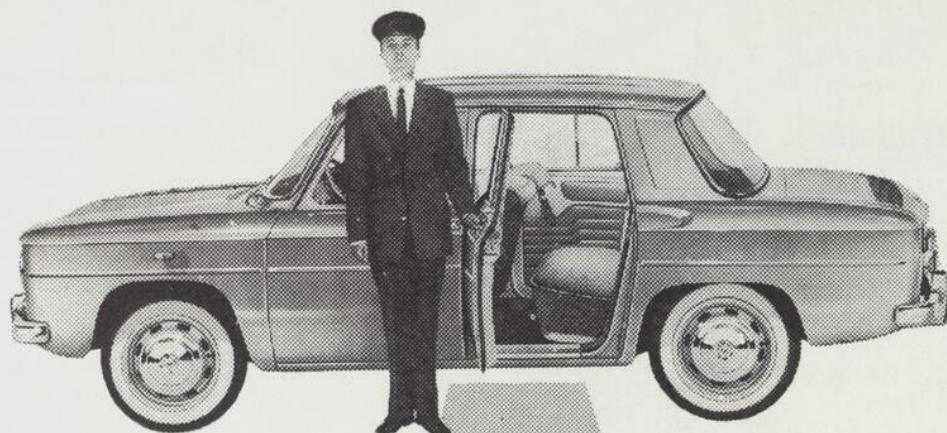
Puis, en tournée à l'étranger, elle s'aperçoit que le métier de chanteuse de cabarets est non seulement plein d'obligations commerciales et qu'il faut boire plus que ses reins ne le lui permettent. Elle quitte donc ce métier et la voici en 1952 pourvue d'un diplôme de sténo-dactylo.

Un jour, dans France-Soir, elle tombe sur cette annonce: « Cherche secrétaire sténo-dactylo connaissant la musique ». Ecrire Raymond LEGRAND. Elle se présente, elle est engagée. Lorsque Raymond LEGRAND et son orchestre jouent, elle est dans les coulisses et connaît tous les airs par coeur. Un jour, à l'Alhambra, c'est l'affolement général, la chanteuse de l'orchestre étant tombée malade au dernier moment. Timidement COLETTE propose de la remplacer: c'est un succès.

Elle est ainsi, chanteuse de l'orchestre pendant deux ans.

En 1954, la vie des grands orchestres en France étant impossible financièrement parlant, Raymond LEGRAND émigre en SUISSE. Colette le suit, et c'est une nouvelle carrière, cabarets, revue, radios, qui commence, avec Raymond LEGRAND au piano ou au pupitre ●





ENFIN UNE COMPACTE
ÉCONOMIQUE ET LUXUEUSE!
RENAULT
PRÉSENTE
SA NOUVELLE R8

AUTOMOBILES RENAULT CANADA LTÉE

1824 ouest, rue Ste-Catherine, Tél : WE 7 - 9551

8555, chemin Devonshire, Tél : 735-1331

7550, Boul. Décarie, Tél : RE 8 - 1144

Première chanson, premier prix

En juin 1956, Colette, toujours en SUISSE, écrit une chanson « L'ARBRE ET L'HOMME » qu'elle envoie au Grand Festival annuel de la chanson à DEAUVILLE. La chanson obtient deux prix. Elle fait avec cette chanson sa première T.V. à PARIS sans se douter que ce jour-là, son apparition sur le Petit Ecran allait lui ouvrir les portes d'une grande carrière. Depuis un an, René DUPUY, directeur du Théâtre GRAMONT, attendait ce visage et cette voix pour monter IRMA-LA-DOUCE.

Paris découvre Colette – Irma la douce


Le jour de la première, en septembre, Tout-PARIS découvre en même temps une nouvelle chanteuse et une nouvelle comédienne: COLETTE RENARD devenait Vedette. Elle joue IRMA pendant 780 représentations et ne quitte son rôle que sur la pression de Bruno Coquatrix qui la place en vedette américaine, du premier coup, à l'OLYMPIA. C'est le triomphe intégral et trois contrats signés en grande vedette dans ce même music-hall. Dans ses tout premiers enregistrements elle obtient le Grand prix du Disque avec « COLETTE RENARD chante PARIS ». En 1960, dans la même année, COLETTE passe donc, en Vedette, à l'ETOILE, à l'OLYMPIA et à BOBINO. Ce qui représente 14 semaines en Vedette à PARIS.

Colette épouse Raymond Legrand

Le 2 septembre de cette année-là COLETTE épouse son chef d'orchestre. Après six ans de travail en commun, ils convolent dans un village du Gers, leur refuge campagnard. En octobre, elle reçoit les Bravos du Music-Hall. La radio, la T.V. popularisent les grands succès de COLETTE: Ça c'est d'la Musique—Zon Zon Zon—Tais-toi Marseille—L'Homme en Habit—l'Orphéon—Mon Homme est un Guignol—Sa Casquette—Les Musiciens—etc., etc. En 1961, en janvier, elle reprend « IRMA LA DOUCE » pour une série de cent représentations. Mais l'affiche est changée: c'est COLETTE RENARD dans « IRMA LA DOUCE ». Vous verrez plus loin l'article de J.-J. Gautier (Le Figaro) à ce sujet. On fête alors la 1.000^e d'IRMA en France.

Premier succès à l'étranger: de l'est à l'ouest

En 1962, en janvier, elle fait sa rentrée au Music-Hall à PARIS en présentant à l'Olympia un tour de chant avec neuf chansons nouvelles. Après trois semaines triomphales dans ce Music-Hall elle entreprend une série de galas dans les grandes stations de neige, et au Moyen-Orient. En mai, elle part présenter, pour la première fois, son Tour de Chant en Amérique du Sud, à RIO DE JANEIRO. Et la vie d'artiste continue... Ça c'est d'la Musique...



mon cadeau pour maman :
ARPEGE de Lanvin

qui pense "jeune" pense Pepsi

Je ne sais si le roman noir cousu de fil blanc vous amuse, moi il m'énerve. On a beau dire que dix cadavres ça fait plus vivant et que le lecteur en redemande, je n'y crois pas. Ce qui me plaît dans Pigalle, c'est le petit jet d'eau chanté par Georges Ulmer. Les rafales de mitraillette, je les repousse du pied, et les gangsters qui font des hold-ups, ces malheureux qui aujourd'hui doivent parler anglais pour gagner leur vie m'attendrissent tout juste ce qu'il faut.

Mais, ce qui me possède, c'est l'amour. C'est une midinette qui aime un calicot, une pastourelle qui aime un gars de ferme, une jolie gosse de Montmartre qui aime un joli coeur de barrière. Qu'on ne me dise pas qu'elle risque de mal tourner, la jolie gosse, je n'y crois pas, c'est la vie qui tourne mal. Et ne jamais avoir aimé, c'est avoir mal tourné du côté de la solitude et de l'indifférence.

Irma la douce, fille de Caulaincourt, aime Nestor qui est fou d'elle. Cela suffit bien pour hausser le quotidien jusqu'à la légende, les histoires qu'on se raconte... mais ô surprise, m'apparut COLETTE RENARD. Dès que je la vis, je l'appelai IRMA —C'était elle— Il ne s'agissait plus d'une comédienne ou d'une chanteuse de talent exceptionnel, composant un rôle. Il s'agissait d'Irma.

Sa voix était celle même qui monte des faubourgs et vous prend dans ses sortilèges sans avoir l'air d'y toucher, sans effort parce qu'elle est vraie. Oui, tout est vrai dans COLETTE RENARD, la révélation de l'année, jusqu'à son bout de nez montmartrois dont le retroussé est un indiscutable certificat d'origine.



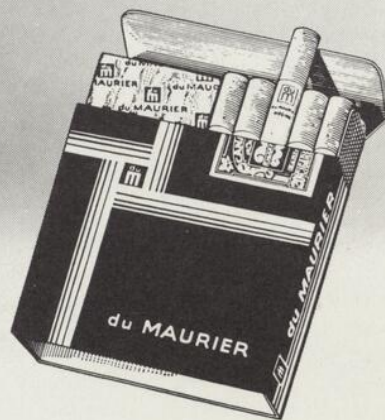
Alexandre Breffort

Irma la douce

Une creation de RAOUL JEAN FOURÉ



Sir Gerald du Maurier—
artiste célèbre dans le monde
du théâtre—a voulu
reconnaître les qualités
exceptionnelles de cette cigarette
en permettant que son
nom lui soit donné.



du MAURIER

...avec le super-filtre "Millecel" exclusif

UN PRODUIT DE LA MAISON B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE — ÉTABLIE À QUÉBEC DEPUIS 1841



récital colette renard

LES CHAGRINS D'AMOUR	CALVET
LES MUSICIENS	MOUSTAKI
TAXI GIRL	DARNAL
SACRE BISTROT	A. GRASSI
LE GRAND PARTAGE	Ch. TRENET
LES P'TITS FRANCAIS	M. MONNOT
TAIS TOI MARSEILLE	J. DATIN
DES SOUV'NIRS, DES SOUV'NIRS	A. GRASSI
PETITE ANNONCE SENTIMENTALE	JIL & JAN
MON HOMME EST UN GUIGNOL	JIL & JAN
4,95	DARNAL
AVEC LES ANGES	M. MONNOT
CHARMANTE NATURE	H. SALVADOR
LE MARIN ET LA ROSE	Cl. PINGAULT
VOIR NAPLES ET MOURIR	J. P. MOTTIER
CA C'EST D'LA MUSIQUE	GLANZBERG

intermission ●

EMMENE MOI	CALVET
L'HOMME EN HABIT	MODUGNO
LA SAMBA DES PARISIENNES	RINIERI
OU VA-T-ON S'NICHER	LEGRAND
BILISSI	LAGUIDZE
JE M'APPELLE DAYSIE	MOUSTAKI
DES HISTOIRES	DUMONT
C'EST LA VIE	M. MONNOT
IRMA LA DOUCE	M. MONNOT
CA M'CHAVIRE	Ch. GUITREAU
PARIS CANAILLE	LÉO FERRE
LES REGRETS DE JEUNESSE	CH. GUITREAU
LA FEMME DU ROULIER	arrt. LEGRAND

BUVEZ À VOTRE SANTÉ!

VICHY CÉLESTINS

EAU MINÉRALE ALCALINE NATURELLE — PROPRIÉTÉ DE L'ÉTAT FRANÇAIS



.58¢

RECOMMANDÉE PAR LE CORPS MÉDICAL DANS LE MONDE ENTIER.

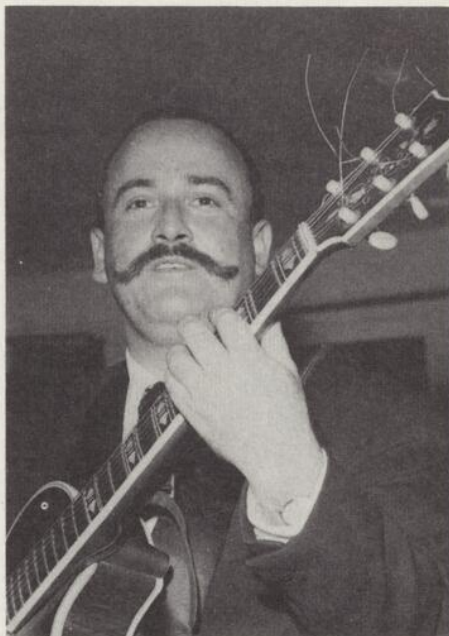
*Méfiez-vous des imitations!!! Exigez **CÉLESTINS.***

REPRÉSENTANTS EXCLUSIFS POUR LE CANADA: HERDT & CHARTON INC., MONTRÉAL

Ceux qui accompagnent Colette

Raymond Legrand

Son chef d'orchestre.
Après avoir accompagné Maurice Chevalier,
Fernandel, Edith Piaf et toutes les vedettes
françaises, il s'est complètement
dévoué à Colette Renard. Une bonne
raison: notre Colette est madame
Raymond Legrand.



Michel Woop

Ce bon gros ours de Michel Woop.
242 livres plus la guitare et
l'ampli. Caractère impossible, mais
guitariste et chanteur de très
grand talent. Alors? Dévoué comme
il n'est pas possible à sa grande
patronne qui l'adore.



Jean Dupuich

Un jeune. Colette l'a trouvé dans un
cabaret où il accompagnait "tout seul",
sans piano ni guitare, tous les artistes.
Un acrobate, sauf au volant. C'est
pourquoi on ne le laisse pas conduire;
On le mène en avion autour du monde.

colette renard



"HARDI PANAME"

"J'T'AIMERAI PAS PLUS"

V:4110

"CHARMANTE NATURE"

**"AH! DONNEZ M'EN
DE LA CHANSON"**

V:4107



E S T U N E V E D E T T E

**disques
vogue**

DISTRIBUÉS AU CANADA PAR TRANS-CANADA RECORD INC.

A votre service

pour toutes vos opérations

de banque et de placement

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

601 BUREAUX AU CANADA

Trois grandes personnalités parlent de Colette Renard

Marcel Pagnol

de l'Académie Française

Chaque année, on vous annonce le nouveau Raimu, le nouveau Chevalier, la nouvelle Mistinguett, la nouvelle Edith Piaf. Quant aux nouvelles Réjane, nous en avons eu quatre l'an dernier, dont on n'a plus guère entendu parler. Eh bien, cette fois-ci, nous avons eu, pour tout de bon, Colette RENARD. Ce n'est ni Piaf ni Mistinguett. Mais elle a quelque chose de la voix magique d'Edith Piaf, elle a l'abattage de la célèbre Miss. Et comme ces deux illustres chanteuses, elle est simple et populaire, sans être jamais vulgaire...

Marcel Achard

de l'Académie Française

Il y a deux personnages dans Colette RENARD: une technicienne et une inspirée. Mais je dois reconnaître que depuis plusieurs années la technique guidant et canalisant l'inspiration. Colette RENARD est arrivée à ce point de perfection où elle peut pratiquement tout se permettre. Elle a de l'esprit, de la drôlerie, de la malice, de la tendresse, de la violence, de la poésie, de la dignité, de la gouaille et elle connaît l'art et la manière de s'en servir. Elle peut être, à son gré, un rossignol ou un merle, Rossignol, comme dans LE CHANT DE BARBARA de Kurt Weil, et merle comme dans la POLKA DES BOURRIQUES ou MON HOMME EST UN GUIGNOL. C'est une grande dame du peuple. Elle a le charme dru, le sex-appeal d'un Michel-Ange. Même quand elle incarne un personnage un peu pourri comme dans LES PETITES ANNONCES, elle a de la santé.

Mais ce n'est pas seulement dans la façon dont elle les interprète qu'intervient la prodigieuse technique de Colette RENARD; c'est aussi dans le choix de ses chansons. Chacune d'entre elles doit présenter un aspect différent de notre Colette RENARD, car c'est un diamant à facettes.

François Mauriac

Je m'étonne que Pagnol la compare à Mistinguett. Colette RENARD me paraît tellement plus humaine. Mistinguett était un insecte ou plutôt un magnifique crustacé. Colette RENARD aurait plutôt la carrure de Colette, la Colette de «La Vagabonde»...



L'opinion de six grands critiques parisiens

Jean-Jacques Gautier - *Le Figaro*

Allez voir, allez écouter Colette RENARD.

Allez profiter de son naturel, de sa nature, de son art, de son métier et aussi de sa conscience professionnelle. Car, arrivée obscure sur la scène du Gramont en 1956, elle en est partie connue. Depuis elle est devenue une chanteuse, puis une vedette. Et, à présent, elle effectue son retour au théâtre sur le plateau de ses débuts.

Il y avait deux façons de le faire: ou l'étoile qui consent à réapparaître en qualité de «star» dans la maison qui l'a vue prendre son élan, ou l'artiste qui joue la règle du jeu et réendosse, avec une apparente gaucherie, l'âme du personnage d'IRMA LA DOUCE. Colette RENARD n'a pas hésité: elle s'est fondue dans la pièce, dans la distribution. Elle a tenu sa place, à son rang sans éclabousser ses camarades.

Ce n'est pas le moins joli caractère de l'actuelle représentation.

Cela n'empêche pas d'apprécier sa voix troublante, dont certaines notes «brisées» vous descendent jusqu'au milieu du dos. La façon dont elle roule parfois les r, dont elle fait valoir les sifflantes: valeur charnelle de cet organe rare et parfaite diction qui souligne l'intelligence et la sensibilité de la chanteuse. Sa manière aussi de mordre dans les mots, dans les sentiments, presque dans le spectateur.

Cette technique exceptionnelle ne nuit point à la sincérité de l'interprète. Sa santé éclate. Son esprit se voit.

Marcel Idzkowski - *France-Soir*

Dans «IRMA LA DOUCE» elle obtint un triomphe. Au Music-Hall elle s'imposa dès ses premières apparitions. Mais Colette RENARD nous réservait une surprise: nous savons, depuis cette nuit, qu'elle est une très grande vedette de la chanson.

Toujours aussi apeurée, elle nous est apparue sur la scène de l'Étoile dans une nouvelle robe de lamé qui lui sied à ravir et elle a chanté ce que ne chantent pas les autres, de sa voix nostalgique et émouvante. Quelle intelligence chez Colette RENARD, dont les yeux pétillent d'ironie et comme elle sait passer de la romance à la blquette avec un style qui n'appartient qu'à elle. Envouté par une «présence» aussi éclatante, on ne peut que l'écouter avec ravissement, même si quelques textes sont de moindre qualité.

Mais Colette RENARD ne s'encombre pas de chansons «pensées» elle demeure dans la meilleure tradition populaire avec ses refrains mélancoliques et gouailleurs.

André Ransan - *L'Aurore*

Colette RENARD a obtenu un très gros succès, tout à fait mérité.

La jeune comédienne d'Irma la Douce aborde les grands Music-Halls avec le maximum d'atouts dans son jeu: intelligence, abattage, sensibilité, visage expressif, voix agréable, diction parfaite, chansons bien choisies. Et par-dessus tout aucune prétention. Au contraire, une simplicité, une franchise qui appellent la sympathie et qui, s'ajoutant à des dons naturels, poussent déjà Colette RENARD sur le chemin des Vedettes.

Jacqueline Cartier - *La Discographie*

Il s'est passé quelque chose dans le ciel du Music-Hall et du disque: une étoile est née: Colette RENARD. En trois minutes, et en une seule chanson, elle a enterré tout ce qui existait avant elle: chanteuse à bijoux, à fourreau clinquant, à voix, à cheveux longs, à cheveux courts, à regard lourd, sans yeux mais avec des cils. C'était la découverte, soudain, d'une voix nouvelle, et chaque spectateur se sentait l'ivresse d'un explorateur ébloui.

Paul Carrière - *Le Figaro*

Colette RENARD, artiste complète, manifeste une force d'expression qui échappe au meilleur enregistrement. Elle apporte au Music-Hall des qualités devenues rares. D'abord une beauté et une santé éclatantes, de la présence, une expression juste et variée, mais surtout l'ampleur du geste et sa vigueur. Je ne me souviens pas d'avoir éprouvé une impression comparable à celle que cette artiste, un bras lancé en arrière, nous a procurée en chantant une simple blquette intitulée: l'Orphéon.

Jean Jouquey - *Le Parisien Libéré*

Une chanteuse a dominé le programme de l'Olympia: Colette RENARD. Passant pour la première fois en vedette américaine dans un Music-Hall, nous la reverrons, ayant conquis à juste titre, la tête d'affiche. Il ne s'agit pas de la comparer à Edith PIAF. Colette RENARD est tout autre chose, elle a sa personnalité propre, elle est Colette RENARD et cela n'étonnera pas ceux qui la suivent depuis 1955 quand elle se produisait dans les cabarets. Il a fallu «IRMA LA DOUCE» pour que les impresarios la remarquent... cela n'est pas tellement nouveau. Sa voix, son répertoire, sa présentation, tout chez elle est simple, bon enfant sans jamais être vulgaire... et elle ne chante pas de chansons noires.





Pour votre chauffage —

- Entretien et réparation de tous brûleurs
- Livraison d'huile
- Service jour et nuit

Joseph Elie Stée.

1944 ouest, rue Dorchester — Montréal

Tél.: WE. 3-8403

GASTON ELIE, Président

LA
BRASSERIE DOW
EST FIÈRE
DE SA CONTRIBUTION
À LA FORMATION
DE LA
COMÉDIE-CANADIENNE
ET À
L'ESSOR CULTUREL
DU
QUÉBEC



LA BRASSERIE DOW LIMITÉE